

HELLO SAGA



4月から 新しく佐賀大学へ入学した留学生が SPIRAに遊びに来てくれました!

4月22日(土)に佐賀大学の留学生を対象としたオリエンテーションを行いました。私たちSPIRAの事業紹介や、「在住外国人のための生活ガイド(8カ国語)」の配布・説明をし、オリエンテーション終了後には交通安全グッズ(県くらしの安心安全課の提供)を配布しました。

◆ハローサガクイズ◆

- Q.1 県人口に占める外国人の割合は何パーセント?
- Q.2 佐賀県の在住外国人のうち、一番多い国籍は?

全4ページの中のどこかに答えがあります。



佐賀県国際交流協会
SPIRA



SPIRAのHP

(公財)佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055 E-mail: info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830 ここにこなやみゼロ

HP: <https://www.spira.or.jp> (日本語、英語、中国語、韓国語のページがあります)

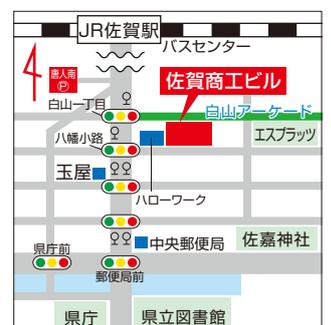
FB: <https://www.facebook.com/spira.saga/>

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や掲載のご依頼などがありましたら、是非お寄せください。

SPIRA
“スパイラ”



find us on
Facebook



新 事務局長からのご挨拶



この度、県庁から出向してまいりました稲富です。SPIRA設立2年目の平成3年から数年間お世話になっており、久方ぶりに戻ってまいりました。当時お世話になっていた方々との再会や、アフター5で知り合いのCSO（市民社会組織）と一緒に作り上げていく協働事業はこれからの楽しみの一つです。

当時は、CIR（国際交流員）やALT（外国語指導助手）はまだ少なく、また中国や韓国等に旅行するにも県が訪問団を組んだりしていたものです。それが今ではすっかり隔世の感があり、九州佐賀国際空港からは国際便が就航し、在留外国人人口は5,140人と県人口の0.6%を占めるほどになりました。マスコミやインターネットを通じて世界の話や話題が本当に身近なことに感じられるようになり、間違いなく佐賀は世界と、より多方面・多分野で繋がるようになったと思います。では佐賀の人やまちづくりの方は、こうした時代の変化にその成長が追いついているでしょうか？

外国人にとって住みよいまちは、当然私たち日本人・佐賀もんにとっても住みよいまちです。ではどうしたらそのようなまちづくりができるのでしょうか？「私英語が話せないんですけど、何かできることがあるんでしょうか？」といった質問をされる方がいらっしゃいます。もちろん、私たち誰もができることが色々あります。そのためには、まずは外国のことを知る必要があります。佐賀に在住の外国人と出会う必要があります。是非、身近にいる外国人と話しましょう！触れ合いましょう！全てはそのはじめの一歩で始まるのです。SPIRAはそのためのお手伝いを様々な形で行っています。何か行動したいと思われたら、是非SPIRAにお声掛けください。困った外国人を見かけられたら、SPIRAに相談してみたらとアドバイスしてください。これからSPIRA共々どうぞよろしくお願いいたします。

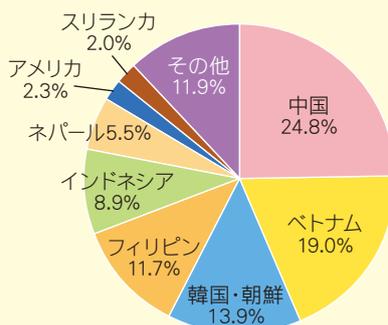
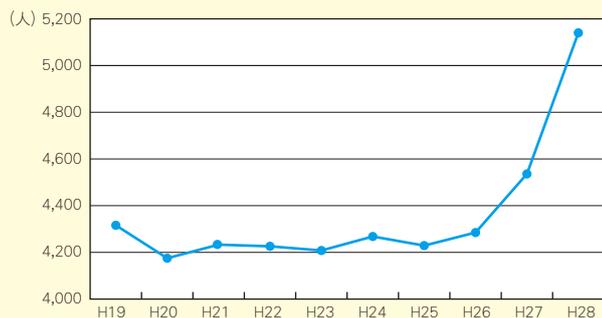
私たちが SPIRAの職員です。 よろしくお願ひ致します！



佐賀県在住外国人の現況

各年12月末現在（人）

年次	H19	H20	H21	H22	H23	H24	H25	H26	H27	H28
人数(人)	4,316	4,175	4,233	4,226	4,208	4,268	4,229	4,285	4,536	5,140



ついに 5千人を突破!!

佐賀県によると、県内の在住外国人数は、平成27年以降大幅に増加しており、平成28年12月現在で5,140人とついに5千人の大台に達しました。これは県人口の約0.6%を占める割合で、国籍別でみると、中国、ベトナム、韓国・朝鮮の順に多く、初めてベトナムが韓国・朝鮮を上回りました。

増加の主な要因は技能実習生と留学生の増加であり、特に留学生の増加分は日本語学校の生徒が増えたことによるものです。在留資格別では、技能実習生が全体の約3分の1を占め、次いで永住者、留学、特別永住者の順です。

全国で見るとまだまだ多いとは言い難い佐賀の外国人数ですが、今後更なる増加が予想されています。

JICA OB・OG通信

JICAの皆さんはどんな活動をしているの？青年海外協力隊やシニア海外ボランティアとして実際に派遣されていた方から、その活動についてお聞きします！



田中 啓之さん
派遣国：ネパール
職種：村落開発普及員



Q2. 現在はどのような仕事・活動をされていますか？
また、今後計画されている取り組みはありますか？

現在、佐賀県税事務所滞納整理業務に携わっています。また、認定NPO法人地球市民の会の理事として、家族で市民活動に取り組むことを心がけています。

Q3. JICAの活動や国際協力に関心のある佐賀の皆さんへ、一言お願いいたします！

私は、JICAボランティアを通じ、人生のパートナー、やりがいのある仕事、そして佐賀県で社会課題の解決に誇りをもって取り組んでいる仲間との出会いに恵まれました。私は佐賀県出身ではありませんが、今ではすっかり佐賀県が私のホームです。必ずしもJICAボランティアや国際協力がきっかけでなくてもいいのかもしれませんが、しかし、広く大きな舞台であればあるほど、きっと人生の縁は深く豊かになるはずですよ。

Q1. 派遣を通して、ご自身の考えに何か変化がありましたか？

「足るを知る」ことを考えるようになりました。それは今の、これからの私にとって必要かどうか、と問いかけることを忘れず、必要でなければ求めないし欲しない。これからも身辺は単純明快でいたいです。



佐賀県国際交流協会 (SPIRA) ってどんなところ？

佐賀県国際交流協会(SPIRA)は、佐賀県に住む外国人と日本人の交流のために活動しています。

相談 相談時間：平日・土曜日 9:00～20:00
日曜日・祝日 9:00～16:00

電話相談：TEL 0952-22-7830

【生活相談】 佐賀県に住む外国人の生活相談を実施しています。相談内容は、在留資格、結婚・離婚、医療、健康、労働、通訳等多岐に渡ります。

【医療通訳】 病院に行きたいけれど、日本語がわからない方は相談してください。一緒に病院に行き通訳します。英語・中国語・韓国語の医療通訳サポーターを無料で派遣します。事前にSPIRAに予約が必要です。

※英語・中国語・韓国語以外の言語については、別途要相談。

【スタッフ】 外国語を話すスタッフが勤務しています。英語・中国語・韓国語の3言語で対応可能です。

イベント

子ども向けイベントや料理交流会、各種セミナー・語学講座等外国人と日本人の交流会のための各種イベントを開催しています。ホームページやFacebookを見てご確認ください。



にほんご教室

佐賀県内の13か所にボランティアで活動する日本語教室があります。SPIRAではその活動を支援しています。

国際理解講座

県内の学校や団体へ外国人講師を派遣し、国際理解を深める機会を提供しています。

学校などで、自分の国のことを教えることができる、外国人を募集しています。



Let's go abroad! 海外でのワーキングホリデー制度 説明・相談会

共催：(一社) ワーキングホリデー協会



ワーキングホリデーに興味がある…

初めての場所に行くのは誰だってちょっと不安です。

どの国に行こうか迷っている方も、もう行くことを決めている方も、体験談やローカルな話が聞ける絶好のチャンスです!!

ワーキングホリデー希望者は、交流会の中でワーキングホリデー協会カウンセラーに具体的な手続きや、予算等相談に乗ってもらうこともできます。お気軽にあそびにきてください!

🕒 7月29日(土) 13:30～16:00

無料・要予約!

📍 佐賀県国際交流協会

医療通訳サポーター養成講座 (英語&中国語)

近年外国人住民が増える中、病気やけが、妊娠・出産などで病院に行く人も増えています。しかし言葉が十分に通じない方々にとって、日本の病院での受診は不安です。そこで、医療現場で言葉のサポーターとしての活動に興味のある方を対象とした医療通訳養成講座を開催します。活動のために必要な基礎知識や心構えを学び、ロールプレイを通して実践力を見につけます。

🕒 10月5日～12月14日
全木曜日(全10回)
13:30～15:30(予定)

📍 佐賀県国際交流協会
(担当:中村)



外国人や外国人と関わる日本人のための専門家相談会

佐賀県では、日本人と外国人が同じ県民として、互いの価値観を認め合い、協力し合い、ともに活躍し、皆が安心して暮らせる、「多文化共生の佐賀県づくり」に取り組んでいます。

今年度から、佐賀で暮らす外国人のみなさまのための、専門家による相談会を開催します。外国人に関わる日本人からの相談も受付けています。

なお、外国人のお友だちや知り合いがいる方は、佐賀県国際交流協会HPに掲載している多言語生活ガイド(英・中・韓・ベトナム・タガログ・インドネシア・ネパール)の情報をお知らせください。

※通訳が必要な外国の方には、必ず相談したい日の

1週間前までに予約が必要とお知らせください。

弁護士・精神科医・社会保険労務士・

行政書士・労働相談員などの

専門家に、無料で直接相談できます。



【相談方法】 以下の方法からお選びください。

窓口相談 → 佐賀県国際交流プラザにお越しください。
(佐賀市白山2-1-12佐賀商工ビル1階)

電話相談 → 予約された日時にお電話します。

遠隔相談 → インターネット環境があれば、離れたところからも相談できます。やり方は、予約の際に説明します。

【相談料】 無料 ※相談内容の秘密は守ります。

【相談日時】 [昼間(9:00～13:00)]

6/9(金) 6/27(火) 7/11(火) 7/23(日) 8/7(月)

[夜間(18:00～21:00)]

8/29(火)

※予約が必要です。

まずは、佐賀県国際交流協会にご連絡ください。

イベントカレンダー Event Calendar

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。



イベント



研修会・セミナー

ボランティア養成のための外国語講座

- 英会話（初級モーガン・中級モーガン・Team talk・初級ギャレス・中級ギャレス）
- 韓国語（入門・初級1・初級2・中級） ■中国語（初級1・初級2・中級）
- スペイン語（入門、初級） ■インドネシア語（入門・初級）
- タイ語（初級） ■フランス語（入門・初級・中級）

6月 June						
日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

7月 July						
日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

イベント等、情報用アイコン

- 日時
- 場所
- お問い合わせ・申込み
- 電話
- メールアドレス
- FAX
- 参加費・受講料等

日本文化紹介観光ボランティア研修会 本研修

🕒 6月17日(土) 14:00~16:00

📍 大興寺(佐賀ふれあいパーク)

¥ 無料

定員: 事前研修に参加した多言語ボランティア10名、外国人参加者: 10名

ランチタイムセミナー

🕒 6月27日(火)/7月25日(火) 12:15~12:50

¥ 賛助会員 無料/一般 1回500円

※日時は変更になることがありますのでHP等でご確認ください。

H29年度 医療通訳養成講座スキルアップコース

🕒 5月31日/6月7日/6月14日/6月21日/6月28日 (全5回、水曜日)

info@spira.or.jp 0952-25-7921

平成29年度 賛助会員募集!

情報誌『Hello Saga』送付(年6回)、各種講座の受講料やイベントの参加費の割引などお得な特典がもりだくさん!

皆様の温かいご支援・ご協力をどうぞよろしくお願いいたします。

新規のご登録(仮)は、当協会のホームページからできます。

登録フォームで現金 or 振込の支払い方法を選択していただき、お支払いのあと本登録となります。

※振込を選択された場合は、郵便振り込み用紙を郵送します。

ホームページのこのマークをクリック!!



年会費

個人: 2,000円 / 一口

団体: 10,000円 / 一口

【会員登録期間は入会時~翌3月末日まで】

多文化共生等助成金

(公財)佐賀県国際交流協会では、県民のみなさんの自主的な国際交流・協力、多文化共生を促進する活動に事業費の一部を助成しています。事業を計画しているみなさん! 佐賀県の更なる国際化のため、当助成金事業を是非ご活用ください。

Q1:だれが申し込めるのですか?

佐賀県内で活動する非営利団体が対象です。団体の所属メンバー数などに制限はありません。地域のグループや大学生サークルや学生団体等でも申請が可能です。

Q2:どんな事業が助成対象ですか?

5つの助成対象事業があります。(事業実施場所に指定があります)

- ①多文化共生事業 【県内】
- ②国際交流事業 【県内】
- ③韓国重点交流地域等交流事業 【韓国重点交流都市:全羅南道、ソウル市及びその近郊】
- ④中国重点交流地域等交流事業 【中国重点交流都市:遼寧省、貴州省、上海市&近郊、香港】
- ⑤国際協力事業 【海外】 & 【輸送】

詳細は当協会HP (<https://www.spira.or.jp/work/grant/>) で、ご確認ください。

◆お問い合わせ◆ (公財)佐賀県国際交流協会

まずはお気軽にご相談ください

自転車のルールを守りましょう

① 2人で乗りません



お金をはらうか
(20,000円まで)、
ほかの罰をうけます

② 2人で並んで
走りません



お金をはらうか
(20,000円まで)、
ほかの罰をうけます

③ 傘をさして
走りません



お金をはらいます
(50,000円まで)

④ けいたい電話
(スマホ)を
使いません



お金をはらいます
(50,000円まで)

⑤ イヤホンをして
乗りません



お金をはらいます
(50,000円まで)

⑥ お酒を飲んで
乗りません



お金をはらうか
(100万円まで)、
つかまります(5年まで)

⑦ 夜はライト(電気)を
つけます



つけないと、
お金をはらいます
(50,000円まで)

⑧ 「止まれ」のマークで、
いちどとまります



とまらないと、
お金をはらうか
(50,000円まで)、
つかまります(3ヶ月まで)

自転車で道をはしるときは...

自転車にのるときは、
車道(車がはしる道)の
ひだりを走ります。



自転車のための
道があるときは、
そこを通ります。





きょうしつ
にほんご教室 (①=にほんごすいもく、②=日本語会話教室、③こども&おとなの日本語教室)

2017年6月 June						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

2017年7月 July						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

イベント等、情報用アイコン



じかん
時間



ばしょ
場所



といあわ
問合せ・申込み



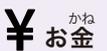
でんわ
電話



めーるあどれす
メールアドレス



FAX



かね
お金

にほんご教室
①にほんごすいもく
🕒 10am~12pm
もくようび すいようび
木曜日・水曜日それぞれに
¥1年間で500円

②日本語会話教室
🕒 6:30pm~8pm
¥2ヶ月で1,000円
(高校生は500円、中学生以下は無料)

③こども&おとなの
日本語教室
🕒 10am~12pm
¥1回で100円

①~③の日にちは
上のカレンダーを見てください。

★その他のにほんご教室
www.spira.or.jp/japanese/

日本の就職活動と上級日本語を学びませんか?

「留学生のための就活セミナー」
🕒 6月3日(土曜日)/6月10日(土曜日)/6月15日(木曜日)
2pm~5pm
佐賀県国際交流プラザ

ZAZEN 日本の文化を体験しませんか? 坐禅会

🕒 6月17日(土曜日) 2pm~4pm
大興寺(住所:佐賀市神野東3-10)
info@spira.or.jp 0952-25-7921
◆参加したい人は連絡してください。

外国人無料相談会 在留資格や結婚・離婚などのことを相談できます。

🕒 6月17日/7月15日(毎月第3土曜日) 1:00pm~4:00pm
☎ 090-3328-2123(くらしさぽーとさが 松枝さん) ◆通訳が必要な人は、予約してください。



外国人の皆さん、困っていませんか? 無料で専門家に相談できます。

<中国語>

住在佐賀的外国居民，生活等方面遇到不懂的问题，可免费进行专家咨询。
如果需要翻译，请至少提前一周预约。

<韓国語>

사가에 살고있는 외국인 여러분,곤란한 상황에 처해 있나요?
무료로 전문가와 상담할 수 있습니다.
통역이 필요하신 분은 1 주일 전까지 예약하십시오.

<ベトナム語>

Nếu bạn đang có những khó khăn trong cuộc sống ở Saga, cần giúp đỡ. Bạn có thể trực tiếp trao đổi tư vấn với những người có chuyên môn.
Trong trường hợp bạn cần người phiên dịch, hãy liên lạc trước ít nhất một tuần trước ngày hẹn được tư vấn.

<英語>

If you experience any difficulties, call the number below to make a reservation for a free consultation for foreign residents. When you need an interpreter, please make a reservation at least 1 week advance.

通訳が必要な方は1週間前までに予約してください。

TEL:0952-22-7830/E-mail:info@spira.or.jp(佐賀県国際交流協会)

【相談料】無料 ※相談内容の秘密は守ります。

【相談日時】

【昼間(9:00~13:00)】

6/9(金) 6/27(火) 7/11(火) 7/23(日) 8/7(月)

【夜間(18:00~21:00)】 8/29(火)